

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1929)

**Heft:** 376

  

**Rubrik:** Union Helvetia

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

ration der Auslandschweizer ein Aufgebot zur Mobilmachung erleben wird, so wäre es doch am Platz, zur eingangs zitierten Verordnung Stellung zu nehmen.

Mein Gegenvorschlag wäre wie folgt:  
Einzurücken haben die militärisch Eingeteilten des Auszuges, sofern sie  
a) unverheiratet und  
b) in den an die Schweiz angrenzenden Ländern ihren Wohnsitz haben.

Wer aus andern Ländern zurückzukehren in der Lage ist, der wird es sicherlich tun, aber es gibt so viele, bei denen alles auf dem Spiel steht, und da kommt mir der Ausspruch eines kantonalen Militär Departement Directors in den Sinn, der mir damals 38 Jährigen in seinem Bureau gerade herausgesagt hat: "Mer hend gueng Luet, mer brueche Geld, zahlet Sie Ihre Ersatz," was mir aber nachträglich doch noch endlose Scherereien in der Schweiz brachte, mit Dossier im Deserteur-Office bei der Gesandtschaft hier, wo der Fall dann auch erledigt wurde.

Es ist also nicht so von ungefähr, dass ich mir erlaube, geehrter Herr Editor, Ihre Zeitung für eine wie ich glaube alle Auslandschweizer interessierende Sache in Anspruch zu nehmen.

Hochachtungsvoll,  
E. STEINER.

**UNION HELVETIA CLUB, LTD.**

**SHAREHOLDERS' MEETING.**

The twice postponed Shareholders' meeting was held at the Club House on Wednesday the 28th November, 1928, at 4 p.m.

Monsieur Bodench, the Chairman, opened the meeting by asking the Secretary to read the notice calling this meeting.

3,240 Shares were represented by 9 Shareholders.

The accounts having been sent to everyone, the Chairman proposed to take them as read and lecture was given of the Auditors' accounts. Both were accepted. The Chairman in a few words expressed the regrets of the Directors in not being able to show a better balance sheet, but hoped that in the near future a good improvement will be shown, specially through the efforts of our Gerant, Monsieur and Madame Rossier and their staff. The Directors handed in their resignation *en bloc*, and they did not see their way clear to accept re-election.

Mr. Lehrian represented the Union Helvetia (Société Mère) Shares and Mr. Indermaur represented U.H. England Shares.

The following gentlemen were proposed as Directors by A. Finger and seconded by G. Kummer: G. de Brunner, Esq., 3/4, King Street, Covent Garden, W.C.; Alf. Schmid, Esq., Glendower Hotel, Kensington; Henry Senn, Esq., 55, Telford Avenue, S.W.2; Fernand Delaloye, Esq., 15, Bartholomew Villas, N.W.; Chas. Favre, Esq., 179, Hampstead Road, N.W.; Albert Indermaur, Esq., 31, Gloucester Street, S.W.; P. Lehrian, Esq., 29, Pavilion Terrace, S.W.12.

The proposed gentlemen were unanimously elected as Directors of the Union Helvetia Club, Ltd. A vote of thanks to our past Directors was proposed by Mr. Lehrian and seconded by Mr. Finger. —U.H.

**SWISS MERCANTILE SOCIETY.**

**EDUCATION DEPARTMENT.**

In connection with the scholastic programme the following lectures were given by the students during last week:—

Miss E. Weinmann, Herrliberg: "School and Life." K. Isler, Schaffhausen: "English Public Schools." H. Kurth, Grenchen: "Jean-Jacques Rousseau" and "Swiss Watches." H. Keller, Aarau: "Re-introduction of Gaming-tables in Switzerland." J. Kuratle, Zurich: "Thoughts about Christmas and New Year" and "Town and Country People." P. Hurni, Liestal: "Christmas Gifts." M. Biedermaier, Berne: "Mafia." W. Schaad, Biberist: "Banking." P. Schönenberger, Rapperswil: "Luxembourg." F. Fehse, Basle: "The British Empire." M. Egger, Aarwangen-Berne: "The Sale of Obsolete Steamers." J. Frischknecht, Waldstatt-Appenzel: "The Problem of an International Language." F. Voser, Wohlten-Aargau: "Spain (Agriculture)." J. Baumeler, Lucerne: "Is Suicide ever Justifiable?"

The debating classes dealt with the following subject:—

"Should Young People ever Marry against their Parents' Will?" Proposer, B. Jegge; Opposer, J. Kuratle.

The Students' Christmas Banquet and Dance was held at the First Avenue Hotel, High Holborn, on Friday, December 21st. Attendance, 222, including guests and visitors.

On Wednesday, December 26th, a Soirée and Banquet were held at the Gothard Hotel, Zurich, for all the old Students of the Swiss Mercantile Society, London. The Headmaster attended on behalf of the S.M.S., London. The Students, to the number of 123, were present, and a very enjoyable evening, till 2 o'clock in the morning, was filled with happy reminiscences and a renewal of solidarity in the common aim of national unity.

**PUBLICATIONS**

of the "Verein für Verbreitung Guter Schriften" and "Lectures Populaires."

- 137. Erinnerungen einer Grossmutter, von E. B. .... 5d.
- 138. Die Verlobung in St. Domingo, von Heinrich von Kleist ..... 5d.
- 140 (Z). Balmberg-Friedli, von Josef Reinhart ..... 5d.
- 142. Gabriels Spitzzen, von Grethe Auer ... 5d.
- 142 (BE). Der Fabrikbrand, von J. U. Flütisch ..... 5d.
- 143. Der Laufen, von Emil Strauss ..... 4d.
- 143 (BE). Der Wildheuer, von Peter Bratschi ..... 3d.
- 144. Die Quelle, von Ernst Eschmann ..... 4d.
- 144 (Z). Pestalozzi, eine Selbstschau, von Walter Guver ..... 1/1
- 145 (A). Von Frauen, fünf Erzählungen, von Anna Burg ..... 5d.
- 145. Don Correa, von Gottfried Keller ..... 4d.
- 146. Porzellanpeter, von Anders Heyster ... 5d.
- 146. (Z). Tante Fritzen, von Hans Hoffmann ..... 4d.
- 146. (B). Hol über! Die weisse Pelzkappe. Der Nachbar, von Meinrad Lienert ..... 3d.
- 147 (C). Meine Kindheit, von Jakob Stutz ... 6d.
- 147. Joseph—Stephan, von Johannes Jegerlehner ..... 5d.
- 147. Auf der Walz vor fünfzig Jahren, von Werner Krebs ..... 5d.
- 148. Die Weihnachtsfugel, von Alfred Huggenberger ..... 5d.
- 148A. Verlassen und vergessen, & Franzosenholz, von J. J. Romang ..... 5d.
- 148. Basil der Bucklige, von Wilhelm Sommer ..... 4d.
- 149 "Der Fluch der Schönheit," "Der Hausbau," von W. H. Riehl ..... 4d.
- 149A. Um der Heimat willen, von Walther Siegfried ... 7d.
- 149 (Ba) Geschichten aus der Provence, von Alphonse Daudet ..... 4d.
- 150. { Wie Joggeli eine Frau sucht, von Jeremias Gotthelf ..... 4d.
- 150. { Elsi, die seltsame Magd ..... 4d.
- 150. Die silberne Verlobung, von Heinrich Seidel ..... 4d.
- 150. Stiefmütterchen, und Beim Vetter Christian, von Theodor Storm ..... 4d.
- 151. Die Hand der Mutter, von Alfred Fankhauser ..... 5d.
- 151. Luzern, und andere Erzählungen von Leo Tolstoi ..... 4 1/2 d.
- 151. Die Taubstumme, von Helene Alice Meyer ..... 6d.
- 152. Erinnerungen eines Kolonialsoldaten auf Sumatra, von Ernst Hauser ..... 4d.
- 152. (Z) Goldwies, von Maria Ulrich ..... 5d.
- 153. Martin Birmann Lebenserinnerungen ... 5d.
- 154. Benjamin Franklin, von J. Strebel ..... 4d.
- 155. Aus Indien, von Paul Burkhardt ..... 6d.
- 156. (B.A.) Der Hess und sein Buch und andere Erzählungen, von A. Supper ... 5d.
- 157. Erzählungen aus der französischen Revolution, von Guido Gysler ..... 4d.
- 158. Das erlösende Lächeln, von Felix Moeschlin ..... 4 1/2 d.
- 159 (B.A.) Erlebnisse eines Lokomotivführers, von Adolf Mayer ..... 4d.
- 1/1. Sous la Terre, par A. de Vigny ..... 1/-
- 1/2. La Femme en gris, par H. Sudermann ... 1/-
- 1/3. L'Incendie, par Edouard Rod ..... 1/-
- 1/4. La Tulipe Noire, par Alex. Dumas ..... 1/-
- 1/5. Jeunesse de Jean Jacques Rousseau (Extraits des Confessions) ..... 1/-
- 1/6. L'Ours et l'Ange, par Jean-Jacques Porchat 1/-
- 1/7. Amour Tragique, par Ernest Zahn ..... 1/-
- 1/8. Colomba, par Prosper Mérimée ..... 1/-
- 1/9. Des Ombres qui passent, par Béatrice Harraden ..... 1/-
- 1/15. Suisse—Savoie—Dauphiné, par A. Dumas 1/-
- 2/1. Le Légionnaire Héroïque, par B. Vallotton 6d.
- 2/2. Contes Extraordinaires, par Edgar Poe ... 6d.
- 2/4. La Boutique de l'Ancien, par L. Favre ... 6d.
- 2/3. Un Véritable Amour, par Masson-Forestier 6d.
- 2/5. Souvenirs de Captivité et d'Evasion, par Robert d'Harcourt ..... 6d.
- 2/6. Adventures d'un Suisse d'Autrefois, par Thomas Platter ..... 6d.
- 2/7. La Jeune Sibérienne, par Xavier de Maistre 6d
- 2/8. La Fontaine d'amour, par Charles Foley 6d.
- 2/9. La Batelière de Postunen, par Eugène Rambert ..... 6d.
- 2/15. L'Amulette, par C. F. Meyer ..... 6d.

Prices include postage; in ordering, simply state number or series, remitting respective amount (preferably in £d. stamps) to Publishers, *The Swiss Observer*, 23, Leonard Street, E.C.2.

**Tell your English Friends  
to visit  
Switzerland  
and to buy their Tickets  
from  
The Swiss Federal Railways,  
Carlton House, 11b, Regent St., S.W.1.**

**SWISS BANK CORPORATION,**

Our newly instituted service of **TRAVELLERS' CHEQUES,** which are issued in denominations of £2, £5 and £10, should prove of great convenience to all who contemplate travelling abroad. The cheques can be obtained both at our **City Office, 99, Gresham Street, E.C.2.** and at our **West End Office, 11c, Regent St., S.W.1,** which is situated next door to that of the Swiss Federal Railways.

Telephone Numbers: MUSEUM 4302 (Visitors) MUSEUM 7055 (Office)  
Telegrams: SOUFFLE WESDO. LONDON  
"Ben faranno i Pagani." *Purgatorio* C. xiv. Dante "Venir se ne dee giù tra' miei Meschini." *Dante. Inferno* C. xxvii.

Established over 50 Years.

**PAGANI'S  
RESTAURANT**

GREAT PORTLAND ST., LONDON, W.1.

LINDA MESCHINI } Sole Proprietors.  
ARTHUR MESCHINI }

**CITY SWISS CLUB.**

Messieurs les membres sont avisés que la prochaine **Assemblée Mensuelle** aura lieu le **MARDI 8 JANVIER** au Restaurant **PAGANI, 42, Gt. Portland Street, W.1** et sera précédée d'un souper à 7 h. (prix 6/6).  
Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus tôt à M. P. F. Boehringer, 23, Leonard St. E.C.2 (Telephone: Clerkenwell 9595).

**Ordre du Jour:**  
Procès-verbal. Admissions. | Démonstrations. Divers.

**Divine Services.**

**EGLISE SUISSE (1762),**  
(Langue française.)  
79, Endell Street, near New Oxford St., W.C.3.

Dimanche, 6 Janvier, 11h.: M. Rod. Niklaus.  
6.30: M. Emile Mettler.

Dimanche, 13 Janvier, 11h.: M. le Pasteur Georges Whelpton.  
6.30: M. Sutton.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6 (Téléphone: Mountview 1798).  
Heure de réception à l'Eglise: Mercredi 10.30 à 12h.

**SCHWEIZERKIRCHE**  
(Deutschschweizerische Gemeinde)  
St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.  
(near General Post Office.)

Sonntag, den 6. Januar 1929.—11 Uhr vorm: Gottesdienst und Sonntagsschule.  
7 Uhr abends: Gottesdienst.  
8 Uhr: Chorprobe.

Dienstag, den 8. Januar.—Näherverein im Foyer Suisse um 3 Uhr nachmittags.

Sprechstunden: Dienstag, 12-1 Uhr in der Kirche  
Mittwoch, 4-6 Uhr im Foyer Suisse.  
Anfragen wegen Amtshandlungen, etc. erbeten an den Pfarrer der Gemeinde: C. Th. Hahn, 8, Chiswick Lane. Telephone: Chiswick 4156.

**FORTHCOMING EVENTS.**

Saturday, January 5th, at 6.45 p.m.—**SWISS MERC. SOCIETY:** Fancy Dress Ball at the Midland Grand Hotel.

Tuesday, January 8th, at 7 p.m.—**CITY SWISS CLUB:** Monthly Meeting at Pagani's, 42, Gt. Portland St., W.1. (See Advert.)

Wednesday, January 9th, at 8 p.m.—**SWISS MERC. SOCIETY:** Monthly Meeting, preceded by Supper at 7.

Wednesday 23rd January, at 7.45 p.m.—**NOUVELLE SOCIÉTÉ HELVÉTIQUE:** Monthly Meeting of the London Group at 34-35, Fitzroy Square, W.1. Members and friends cordially invited.

Saturday, January 26th, at 7 p.m.—**CITY SWISS CLUB:** Cinderella Dance at the Hotel Metropole, Northumberland Av., W.1.

Saturday, February 2nd, at 7 p.m.—**SWISS MERCANTILE SOCIETY:** Annual Banquet and Ball at Midland Grand Hotel, St. Pancras, N.W.1.

Printed and Published for the Proprietor, P. F. BOEHRINGER by THE FREDERICK PRINTING CO. LTD. at 23 LEONARD ST. LONDON, E.C.2